und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.
TRANSPORT
Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN
Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO
Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO
Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD
La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA
Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO
Descripción
C.A.M.P. «RSQ», disponible en las dos versiones «RSQ FLEX» art.3179 / «RSQ FAST» art.3198, es un:
- Arnés de asiento con perneras certificado según la norma EN 813:2008.
- Cinturón de posicionamiento al lugar de trabajo certificado según la norma EN 358:2018;
- Arnés anticaída de cuerpo entero EN 361:2002
- Arnés pélvico para montañismo EN 12777:2015+A1:2018 Tipo C.

Este producto está destinado a ser utilizado en un sistema anticaídas para la protección y/o prevención contra el riesgo de caídas de altura en la industria, la construcción, el rescate, el montañismo y la escalada y, en general, para cualquier aplicación de trabajo en altura.

Definiciones
Para evaluar la peligrosidad de una situación de trabajo y, así, el EPP que se debe utilizar, el Factor de Caída se define y calcula mediante la siguiente fórmula: Factor de caída = Altura de caída/Longitud del cordino. En caso de que el factor de caída sea 0 y, por lo tanto, el operador esté por debajo del punto de anclaje con el cordino tensado, es posible utilizar el equipo de posicionamiento. En otros casos con un factor de caída igual o superior a 1 es obligatorio el uso de dispositivos anticaída (**fig.1**).
A continuación se indican los tipos estándares:
EN 361: ARNÉS INTEGRAL ANTICAÍDA El arnés integral anticaída es un dispositivo para retener el cuerpo e impedir las caídas desde lo alto cuando se lo combina con otros componentes de un sistema de detención de caídas. Se debe calcular el espacio necesario por debajo del usuario para evitar cualquier impacto con la estructura o con el suelo subyacente en caso de caída desde lo alto. Los dos puntos de anclaje anticaída son únicamente los que se encuentra en la parte pectoral del arnés (esternal y dorsal) y que están identificados con la letra A. (**fig.4**).
EN 813: ARNÉS DE ASIENTO Los arneses de asiento están diseñados para utilizarse para la prevención de caída desde alturas en los sistemas de suspensión vertical con cuerda, de mantenimiento o de retención, mediante el uso exclusivo del punto de anclaje ventral. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) se indica en la etiqueta del producto. Las suspensiones prolongadas puede ocasionar lesiones en el cuerpo humano y pueden llevar a la muerte en caso de suspensión inerte del usuario. Se deben prever pausas regulares de la suspensión para evitar cualquier lesión al cuerpo humano. Los puntos de anclaje para la suspensión son los ventrales **(fig.4).**
EN 358: CINTURÓN DE POSICIONAMIENTO EN EL E TRABAJO Y RETENCIÓN El cinturón de mantenimiento en el trabajo es un dispositivo para retener el cuerpo, destinado a sostener a una persona, durante su trabajo, por medio de un equipo de protección individual tensado, a fin de evitar una caída e evitar que una persona alcance la áreas con riesgo de caída desde lo alto. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) para los cinturones de mantenimiento EN 358 es de 150 kg. El punto de anclaje debe estar a la altura de la cintura o por encima de esta. . Los puntos de anclaje EN 358 son: los dos puntos laterales del cinturón (para el posicionamiento, que deben utilizarse juntos), el punto trasero (para el posicionamiento y la retención, que debe utilizarse solo) **(fig. 4)**. Los cinturones de mantenimiento EN 358 y los arneses EN 813 no se pueden utilizar solos para la protección contra las caídas desde lo alto. Además, los cinturones de mantenimiento EN 358 no se pueden utilizar solos cuando existe peligro de suspensión total o tensión excesiva. Por lo tanto, puede ser necesaria la integración con dispositivos de protección anticaída colectivos (por ejemplo, redes de seguridad) o individuales (sistemas anticaída conformes a la norma EN 363).
EN 12277/C: ARNÉS PÉLVICO PARA MONTAÑISMO El arnés para montañismo está diseñado para su uso con técnicas de progresión de escalada desde abajo mediante el uso de cuerdas dinámicas EN 892, mosquetones EN 12275 y dispositivos de frenado EN 15151. El único punto de amarre de un arnés pélvico de tipo C es exclusivamente el ventral que se muestra en la fig.4, conectado a la cuerda EN 892 mediante un nudo de las guías con fricción (nudo en forma de ocho) o al dispositivo de frenado EN 15151 mediante un mosquetón EN 12275. Las heladas y la humedad pueden perjudicar rendimiento del arnés, tenga cuidado. Este tipo de uso está destinado a la protección contra las caídas desde alturas durante las actividades de montañismo, escalada y rescate; no es adecuado como sistema anticaídas para el ámbito laboral.

Utilización
Para obtener un ajuste óptimo, elija la talla siguiendo las indicaciones de la tabla A. Además, el usuario debe realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para asegurarse de que el arnés es de la talla correcta, tiene el ajuste adecuado y es lo suficientemente cómodo para el uso previsto. Durante el uso, es esencial comprobar regularmente que todos los elementos estén cerrados y ajustados. Para ponerse el arnés siga las instrucciones de la **fig.2**. Al ajustarlo, asegúrese de que la posición de los puntos anticaída dorsal y esternal sea lo más alta posible para evitar la posibilidad de inclinación en caso de caída. Asegúrese de que todas las hebillas del arnés estén correctamente ajustadas y puestas (**fig.3**). El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra las caídas de altura, debe cumplir con estas instrucciones específicas de uso y con la normativa vigente (**fig.4**). Para una correcta utilización y para conectar a un punto de anclaje fiable a un subsistema (por ejemplo un absorbedor de energía, una cuerda y un conector) y a otros componentes, véase la **fig.2.** La conexión con el sistema anticaída o de posicionamiento o para el montañismo debe realizarse únicamente a través de los puntos de anclaje anticaída o de posicionamiento o para el montañismo, tal como se especifica en la **fig.4**; la conexión a los anillos portamaterial u otros componentes del arnés está prohibida: ¡peligro de muerte!
El punto de anclaje estructural para el dispositivo anticaídas debe estar situado preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia conocida de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Los dispositivos de anclaje utilizados en las actividades de montañismo deben cumplir una de las normas pertinentes (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, EN 12276) y es esencial comprobar la solidez de las estructuras naturales o artificiales a las que se conectan. Controle las hebillas, el cierre de los conectores y todos los ajustes antes y durante el uso del producto. Para el uso de los portamateriales, véase la **fig.5**. No utilice los portamateriales para conectar los equipos de protección personal: ¡peligro de muerte!
Para la instalación de un bloqueador de ascenso ventral, véase la **fig.6**. No haga modificaciones y/o reparaciones a menos que el fabricante lo autorice expresamente. No haga combinaciones con productos que puedan interferir con la seguridad. Evite el contacto del arnés con bordes afilados o superficies abrasivas.
Material principal: poliéster, con componentes metálicos.

Rescate
Adoptar equipamientos de rescate adecuados y proporcionar una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan ayudar rápidamente al individuo accidentado y minimizar los efectos de la suspensión inerte.

REVISIÓN
La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:
- presencia de cortes y/o quemaduras en las correas/cuerdas portadoras
- presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- presencia de deformaciones y/o grietas en las hebillas de seguridad
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie de los elementos metálicos (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- dificultad en deslizar la correa dentro de la hebilla de seguridad
- cierre incorrecto de hebillas

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL
Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE
Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK
Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD
Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG
Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID
De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE
Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
Toepassingsgebied
C.A.M.P. "RSQ", beschikbaar in de twee uitvoeringen "RSQ FLEX" art.3179 / "RSQ FAST" art.3198, is een:
- Zitgordel met dijbanden, gecertificeerd conform de norm EN 813:2008;
- Gordel voor werkplekpositionering gecertificeerd conform de norm EN 358:2018;
- Harnasgordel EN 361:2002
- Heupgordel voor de bergsport EN 12777:2015+A1:2018 Type C.

Dit product is bestemd om te worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem ter bescherming tegen en/of ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk, bij de berg- en klimsport en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte.

Definities
Om de gevaarlijkheid van een werksituatie en dus de te gebruiken PBM's te beoordelen, wordt de valfactor bepaald die met de volgende formule wordt berekend: Valfactor = Valhoogte/Lengte van de vanglijn. In het geval de valfactor 0 is en de werknemer zich dus met gespannen vanglijn onder het ankerpunt bevindt, is het mogelijk een positioneringsuitrusting te gebruiken. In alle andere situaties met een valfactor gelijk aan of groter dan 1 is het gebruik van valbeveiligers verplicht (**fig.1**).
Hieronder een beschrijving van de soorten volgens de normen:
EN 361: HARNASGORDELS De harnasgordel is een uitrustingsstuk ter bescherming tegen vallen van een hoogte wanneer het gebruikt wordt in combinatie met andere componenten van een valbeveiligingssysteem. De vrije ruimte onder de werkplek dient te worden berekend om elke botsing met de structuur of de onderliggende grond bij een val te voorkomen. De twee inbindpunten voor valbeveiliging zijn uitsluitend de inbindpunten op het borstgedeelte van de harnasgordel (aan borst- of rugzijde) en worden aangegeven met de letter A. (**fig.4**).
EN 813: ZITGORDELS Zitgordels dienen ter voorkoming van het vallen van een hoogte bij hangsystemen voor rope access en werkplekpositionering of -beperking, door gebruik van uitsluitend het ventrale inbindpunt. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) is op de productmarkering vermeld. Langdurig hangen kan lichamelijk letsel veroorzaken, en kan dodelijk zijn indien de gebruiker bewegingsloos hangt. Men dient derhalve regelmatig pauzes te nemen bij het hangen in een harnas, om eventueel lichamelijk letsel te voorkomen. De twee inbindpunten voor het hangen zijn de ventrale inbindpunten **(fig.4).**
EN 358: GORDELS VOOR WERKPLEKPOSITIONERING EN -BEPERKING De gordel voor werkplekpositionering is een uitrustingsstuk voor het ondersteunen van een persoon tijdens het werk, door middel van een gespannen persoonlijk beschermingsmiddel, om een val te voorkomen en te verhinderen dat de persoon zones met valgevaar kan bereiken. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) voor de gordels voor werkplekpositionering en -beperking EN 358 bedraagt 150 kg. Het inbindpunt moet zich ter hoogte van of boven het middel bevinden. De EN 358 inbindpunten zijn: de twee zijdelingse punten aan de gordel (voor positionering, samen te gebruiken), en het achterste punt (voor positionering en beperking, alleen te gebruiken) **(fig.4).** De gordels voor werkplekpositionering EN 358 en de gordels EN 813 mogen niet afzonderlijk als bescherming tegen vallen van een hoogte worden gebruikt. Ook mogen de gordels voor werkplekpositionering EN 358 niet afzonderlijk worden gebruikt wanneer er gevaar voor integraal hangen of een overmatige spanning bestaat. Het kan dus nodig zijn om deze systemen aan te vullen met collectieve beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte (bijvoorbeeld veiligheidsnetten) of persoonlijke beschermingsmiddelen (valbeveiligingssystemen conform de norm EN 363).
EN 12277/C: HEUPGORDEL VOOR DE BERGSPORT Deze klimgordel is ontwikkeld voor voortbewegings- en klimtechnieken met gebruik van dynamische touwen EN 892, karabijnhaken EN 12275 en zekeringsapparaten EN 15151. Het enige verbindingspunt van een heupgordel van het type C is uitsluitend het ventrale punt, zie fig.4, met het touw EN 892 verbonden via een teruggestoken achtknoop of met het zekeringsapparaat EN 15151 via karabijnhaak EN 12275. Vorst en vocht kunnen de prestaties van de harnasgordel negatief beïnvloeden, oplettendheid is geboden. Dit soort gebruik dient ter bescherming tegen vallen van een hoogte tijdens berg- en klimsportactiviteiten en reddingswerk; het is niet geschikt als valbeveiliging in werksituaties.

Gebruik
Om een optimale afstelling te verkrijgen, de maat kiezen aan de hand van tabel A. Eveneens dient de gebruiker op een veilige plaats een hangproef uit te voeren, om te testen of de maat van de gordel goed is, of hij voldoende verstelbaar is en of hij comfortabel genoeg is voor het beoogde gebruik. Tijdens het gebruik is het van essentieel belang regelmatig de sluiting en de afstelling van alle elementen te controleren. Volg de aanwijzingen in **fig.2** voor het aantrekken van de gordel. Zorg er bij de afstelling voor dat de valbeveiligingspunten aan borst- en rugzijde zo hoog mogelijk geplaatst zijn, om de mogelijkheid van kantelen bij een val te voorkomen. Controleer of alle gespen van de gordel gemonteerd en correct afgesteld zijn (**fig.3**). Het gebruik van deze uitrustingen, in combinatie met andere onderdelen van de beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte, moet conform zijn aan deze specifieke gebruiksinstructies en aan de geldende normen (**fig.4**). Voor een correct gebruik en voor de verbinding met een betrouwbaar ankerpunt, een sub-systeem, bijvoorbeeld een valdemper, een vanglijn en koppeling en andere onderdelen, zie **fig.4**. De verbinding met het systeem voor valbeveiliging, positionering of bergsport mag alleen worden gemaakt door middel van de inbindpunten voor valbeveiliging, positionering of bergsport zoals aangegeven in **fig.4**; bevestiging aan de gereedschapsringen of andere onderdelen van de gordel is verboden: levensgevaar!
Het structurele ankerpunt voor valbeveiliging moet bij voorkeur boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). De verankeringen die bij bergsportactiviteiten worden gebruikt moeten voldoen aan een van de relevante normen (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, EN 12276) en het is van essentieel belang de stevigheid te controleren van de natuurlijke of kunstmatige structuren waaraan zij worden bevestigd. Controleer de gespen, de sluiting van de koppelingen en alle afstellingen voor en tijdens het gebruik van het product. Zie **fig.5** voor het gebruik van materiaaldragers. Gebruik materiaaldragers niet voor de verbinding met persoonlijke beschermingsmiddelen: levensgevaar!
Voor het monteren van een ventrale stijgklem, zie **fig.6**. Voer geen wijzigingen en/of reparaties uit zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant. Maak geen combinaties met producten die de veiligheid in gevaar kunnen brengen. Voorkom dat de harnasgordel in contact komt met scherpe randen of schurende oppervlakken.
Hoofdmateriaal: polyester, met metalen onderdelen.

Reddingswerk
Zorg voor een uitrusting van geschikt reddingsmateriaal en een passende opleiding van de werkteams, zodat ze het slachtoffer snel kunnen helpen om de gevolgen van het onbeweeglijk hangen tot een minimum te beperken.

REVISIE
De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:
- scheurtjes en/of verschroeide plekken op de dragende banden/koorden
- scheurtjes en/of verschroeide plekken op dragende stiksels
- vervormingen of scheurtjes op de veiligheidsgespen
- corrosie die in ernstige mate de oppervlaktetoestand van de metalen elementen wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met schuurpapier)
- problemen door wegglijden van de band in een gesp
- verkeerd sluitende gespen

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR
levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2021, levensduur tot einde 2033). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

TRANSPORT
Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING
Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL
Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING
Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR
Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI
Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Tillämpningsområde
C.A.M.P. "RSQ", tillgänglig i de två versionerna "RSQ FLEX" art.3179 / "RSQ FAST" art.3198, är en:ü
- fallskyddssele med höftbälten, certifierat enligt bestämmelsen EN813:2008;
- stödbälte för arbetspositionering, certifierat enligt bestämmelsen EN358:2018.
- fallskyddssele för kroppen EN361:2002
- låg sele för alpinism EN 12777:2015+A1:2018 Tipo C.

Denna produkt är avsedd att användas i ett fallskyddssystem för skydd och/eller förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri, byggnadsindustri, räddning, utövande av alpinism eller klättring och, mera generellt, för all tillämpning vid arbete på hög höjd.

Definitioner
För att bedöma farlighetsgraden i en arbetssituation och följaktligen de PSU som ska användas, definieras Fallfaktorn, som räknas ut med följande formel: Fallfaktor = Fallhöjd/Linans längd. Om fallfaktorn är 0 och operatören följaktligen befinner sig under förankringspunkten med spänd lina kan positioneringsutrustning användas. I andra fall med en fallfaktor som är lika med eller större än 1 är det obligatoriskt att använda fallskyddsanordningar (**fig.1**).
Nedan följer de olika förordningarna:
EN 361: KOMPLETT FALLSKYDDSSELE Den kompletta fallskyddsselen är en anordning för fasthållning av kroppen, som skydd mot fall från hög höjd, när den är kopplad till andra komponenter i ett fallskyddssystem. Det utrymme, som krävs under användaren för att förhindra kollision med strukturen eller med marken nedanför vid fall från hög höjd, måste beräknas. Fallskyddets två förankringspunkter är endast de, som befinner sig på kroppens bröstområde på selen (på bröstet och på ryggen) och som identifieras med bokstaven A. (**fig.4**).
EN 813: LÅG SELE. De låga selarna är avsedda att användas som förebyggande åtgärd mot fall från hög höjd i upphängningssystem vid reparbete, positionering på arbetet eller fasthållning, genom att uteslutande använda bukförankringspunkten. Maximal användningsbelastning (inklusive utrustning och verktyg) anges på produktens märkning. Långvarig upphängning kan orsaka skador på människokroppen och leda till dödsfall vid inert upphängning av användaren. Regelbundna pauser ska förutses för att förhindra all forma av skada på människokroppen. De två förankringspunkterna för upphängning är de på buken **(fig.4).**
EN 358: BÄLTE FÖR ARBETSPOSITIONERING SAMT FASTHÅLLNING. Bältet för arbetspositionering är en fasthållningsanordning för kroppen, som är avsedd att stödja en person under dennes arbete, med hjälp av en personlig skyddsanordning under spänning, för att undvika ett fall och förhindra att en person ska kunna nå ett område, som uppvisar risk för fall från hög höjd. Den högsta användningsbelastningen (inklusive utrustning och verktyg) för positionerings- och fasthållningsbälten av typ EN 358 är 150 kg. Förankringspunkten ska befinna sig i höjd med midjan eller något över densamma. Förankringspunkterna EN 358 är: de två punkterna på sidan av midjebältet (för positionering ska de användas tillsammans), den bakre punkten (för positionering och fasthållning ska den användas ensam **(fig.4).**
Positioneringsbältena EN 358 och selarna EN 813 får inte användas ensamma för skydd mot fall från hög höjd. Positioneringsbältena EN 358 får dessutom inte användas ensamma, när det finns risk för tötal upphängning eller överdriven spänning. Det kan följaktligen vara nödvändigt att integrera dem med skyddanordningar mot fall från hög höjd av kollektiv typ (till exempel skyddsnät) eller individuella (fallskyddssystem som överensstämme rmed föreskriften EN 363).
EN 12277/C: LÅG SELE FÖR ALPINISM Selen för alpinism har utvecklats för användning med progressionsteknik vid klättring nedifrån genom användning av dynamiska rep EN 892, karbinhakar EN 12275 och säkringsanordningar EN 15151. Den enda fästpunkten för en låg sele av typ C är uteslutande den på buken, så som visas i fig.4, ansluten till repet EN 892 med hjälp av en styrknut (trädd dubbelåtta) eller en säkringsanordning EN 15151 med karbinhake EN 12275. Frost och fukt kan påverka selens prestanda på negativt sätt, var försiktig. Denna typ av användning är avsedd som skydd mot fall från hög höjd under utövande av alpinism, klättring och räddning, den lämpar sig inte som fallskydd vid arbete.

Användning
För optimal reglering ska storleken väljas enligt angivelserna i tab. A. Dessutom ska användaren utföra ett upphängningstest på säker plats för att försäkra sig om att selen är av rätt storlek, att den har reglerats på rätt sätt och att den är tillräckligt bekväm för den förutsedda användningen. Under användning är det av grundläggande betydelse att regelbundet kontrollera låsningen och justeringen av alla element. För att ta på sig selen ska man följa angivelserna i **fig.2**. Vid justering ska du försäkra dig om att fallskyddspunkternas läge på ryggen och på bröstet befinner sig så högt som möjligt för att förhindra risk för omkullkastning vid fall. Kontrollera att alla selens spännen har monterats och justerats på korrekt sätt. (**fig.3**). Användning av dessa utrustningar, tillsammans med andra komponenter av utrustningen för skydd mot fall från hög höjd, ska överensstämma med denna bruksanivisning och med gällande förordningar (**fig.4**). För korrekt användning och för anslutning till en tillförlitlig förankringspunkt eller ett undersystem, till exempel en energiupptagare, en lina och ett kopplingsdon, samt andra komponenter, se **fig.4**. Anslutning till fallskydds- eller positioneringssystem eller för alpinism får endast utföras med hjälp av förankringspunkterna för fallskydd eller positionering eller för alpinism, så som specificeras i **fig.4**; anslutning till materialhållarringar eller andra kompenenter på selen är förbjuden: livsfara!
Den strukturella förankringspunkten för fallskydd ska helst befinna sig ovanför arbetsområdet och ska överensstämma med förordningen EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar). De förankringsanordningar, som använts vid alpinism, ska överensstämma med en av de relevanta standarderna (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, EN 12276) och det är absolut nödvändigt att verifiera soliditeten hos de naturliga eller artificiella strukturer, till vilka de ansluts. Kontrollera spännena, kopplingsdonens låsning samt alla justeringar före och under användning av produkten. För användning av materialhållare se **fig.5**. Använd inte materialhållarna för anslutning av personlig skyddsutrustning: livsfara!
För installation av en Chest Ascender, se **fig.6**. Utför inga modifieringar och/eller reparationer, om dessa inte uttryckligen godkänts av tillverkaren. Utför inga kombinationer med produkter, som skulle kunna äventyra säkerheten.. Förhindra att selen kommer i kontakt med vassa kanter eller nötande ytor.
Huvudsakligt material: polyester med metallkomponenter.

Räddning
Man ska dessutom förfoga över lämplig räddningsutrustning och förutse en passande utbildning av arbetsgrupperna så att de snabbt kan hjälpa den skadade för att minimera effekten av inert upphängning.

BESIKTNING
Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:
- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande vävbanden/repen
- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande sömmarna
- förekomst av deformationer och/eller sprickor på säkerhetsspännena
- korrosion som allvarligt förändrar metallelementens ytskikt (försvinner inte efter en lätt gnidning med sandpapper)
- om vävbandet inte åker in bra inuti spännet
- om spännena är fel stängda

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD
Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2021, livslängd till 2033). Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT
Skydda produkten från ovannämnda risker.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK
Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD
Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING
Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR
Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI
Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK
Bruksområde
C.A.M.P. "RSQ", tilgjengelig i to versjoner "RSQ FLEX" art.3179 / "RSQ FAST" art.3198, er en:
- lårsele sertifisert iht. standarden EN 813:2008;
- arbeidsposisjoneringsbelte sertifisert iht. standarden EN 358:2018;
- fallsele for kroppen EN 361: 2002.
- lav sele for fjellklatring EN 12777:2015+A1:2018 Type C.

Dette produktet skal brukes som en del av et fallsikringsutstyr for beskyttelse og/eller forebygging mot risikoen fra hall fra høyden i industrien, byggebransjen, redningsarbeid, fjellklatring, klatring og mer generelt, ved alt arbeid i høyden.

Definisjoner
For at du skal kunne beregne faren i en arbeidssituasjon og dermed vite hva slags PPE-utstyr du skal bruke, har vi definert fallfaktoren iht. følgende formel: Fallfaktor = Fallhøyde/taulengde. Når fallhøyden er 0 og operatøren dermed befinner seg under forankringspunktet med stramt tau, kun du benytte posisjoneringsutstyr. I andre tilfeller, når fallfaktoren er lik eller større enn 1, er det krav om bruk av fallsikringsutstyr (**fig. 1**).
Nedenfor finner du typestandardene:
EN 461: KOMPLETT FALLSELE Komplett fallsele er en anordning som holder tilbake kroppen for å beskytte den mot fall fra høyden når selen brukes sammen med andre komponenter i et fallsikringssystem. Du må regne ut den nødvendige avstanden under brukeren for å hindre kontakt med strukturen eller bakken ved fall fra høyden. De to festepunktene til fallhindring er kun de som befinner seg på brystselen ved selen (bryst eller rygg) og ermerket med bokstaven A.(**fig.4**)
EN 813: HOFTESELE Hofteselr skal brukes for å hindre fall fra høyden i opphengssystemer på tau, ved arbeidsposisjonering eller tilbakeholding kun ved bruk av festespuntet på hoftesele. Maksimalbelastning ved bruk (inkludert utstyr og redskaper) finner du på merkingen på selve produktet. Oppheng over lengre tid kan forårsake personskade, og dødsfall ved inerte (stilthengende) oppheng av brukeren. Du må ta regelmessige pauser i opphenget slik at du ikke skader deg. De to forankringspunktene for opphenget er de to ventrale **(fig.4).**
EN 358: BELTE FOR POSISJONERING OG TILBAKEHOLDING UNDER ARBEID. Posisjoneringsbeltet under arbeid er en tilbakeholdsanordning som skal bære en person under arbeidet; det gjøres ved hjelp av en personsikringssanordning som står i spenn. Slik hindrer man fall og at brukeren befinner seg i farlige området som kan forårsake fall fra høyden. Maksimalbelastning ved bruk (inkludert utstyr og redskaper) for posisjoneringsbelter og holdebelter i klassen EN 358, er 150 kg. Forankringspunktet må befinne seg i livhøyde eller høyere. Forankringspunkter EN 358 er: de to forankringspunktene på siden av magebeltet (skal brukes sammen for plasseringen) det bakre punktet (for plasseringen og holdingen, som skal brukes alene) **(fig.4).**
Posisjoneringsbeltene av typen EN 358 og selene EN 8134 kan ikke benyttes enkeltstående som fallsikring fra høyden. Posisjoneringsbeltene av typen EN 358 kan ikke brukes enkeltstående når faren for fullstendig oppheng eller for stort spenn kan oppstå. Det kan derfor være nødvendig å komplettere det med fallhindrende utstyr av den kollektive typen (for eksempel sikringsnett) eller personvernutstyr (fallhindrende systemer i samsvar med standarden EN 363).
EN 12277/C: LAV FJELLKLATRINGSSELE Fjellklatringsselen har blitt utviklet for bruk av progressive klatreteknikker nedenfra, ved bruk av EN 892 dynamiske tau, EN 12275 karabinkroker og EN 15151 sikringsenheter. Det eneste legeringspunktet ved lav sele av type C er kun det ventrale punktet som vist på fig.4, koblet til tauet EN 892 ved bruk av guideknuten med friksjon (knute med åtte gjennomganger) eller til sikringsenheten EN 15151 gjennom EN 12275 karabinkroken. Frost og luftfuktighet kan ha en negativ påvirkning på selen, vær oppmerksom på dette. Denne type bruk skal brukes som sikring mot fall fra høyden ved fjellklatring, klatring og redningsarbeid. Den er ikke egnet til bruk som fallsikring på arbeidsplassen.

Bruk
For å oppnå optimal regulering, skal du velge størrelse iht. tabell A. Brukeren må også utføre en opphengstest på et trygt sted for å sikre at vedkommende har valgt riktig størrelse, at det er nok reguleringsmuligheter og at selen er komfortabel til sitt bruk. Under bruk er det viktig at du kontrollerer lukkingen og reguleringen av alle delene. Når du tar på deg selen, skal du følge instuksene i **fig. 2**. Under regulering må du forsikre deg om at posisjonen ved fallsikringspunktene på ryggen og brystet er så høye som mulig for å unngå muligheten for vipping i tilfelle fall. Sjekk at alle spennene på selen er korrekt satt på og regulert (**fig. 3**). Bruken av utstyret, sammen med de andre delene i fallhindrende verneutstyret, skal være i samsvar med bruksinstruksene i dette heftet og landets gjeldende regelverk (**fig. 4**). For korrekt bruk og tilkobling til et egnet forankringspunkt, til et undersystem, for eksempel en energiabsorbent, et tau og en karabiner og andre deler, viser vi til **fig. 4**. Tilkobling til et fallsikrings- eller posisjoneringssystem eller for fjellklatring skal kun skje gjennom festepunktene for fallsikring eller for posisjonering eller for fjellklatring, slik som vist i **fig. 4**. Det er forbudt å koble materialholdere og andre deler til selen da det kan forårsake dødsulykke!
Festepunktet på strukturen for fallsikring skal helst befinne seg høyere enn arbeidsområdet og være i samsvar med standarden EN 795 og/eller kjent for å ha en motstandskraft på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i tekstil). Festeenhetene brukt til fjellklatring må være i tråd med gjeldende standarder (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, EN 12276) og det er helt nødvendig å kontrollere at de naturlige eller kunstige strukturene som de skal kobles til er solide. Kontroller spenner, lukkingen av karabinerne og alle reguleringene før og under bruk av produktet. For bruk av materialholdere viser vi til **fig. 5**. Bruk ikke materialholdere som kobling til personsikringsutstyr da dette kan medføre døden!
For påsetting av en stigningsbrems på hofteselen viser vi til **fig. 6**. Foreta kun endringer og/eller reparasjoner som er godkjente av produsenten. Bruk aldri kombinasjoner med produkter som kan redusere sikkerheten. Unngå at selen kommer i kontakt med skarpe kanter eller produkter som kan skrape den opp.
Hovedmateriale: polyester og deler i metall.

Redning
Teamet som arbeider sammen, skal være opplært i redningsarbeid slik at det raskt kan gripe inn ved behov for å minimere effektene av at en person blir hengende i selen.

REVISJON
Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:
- Kutt og/eller brannskader på de bærende vevbåndene/tau
- Kutt og/eller brannskader på de bærende sømmene
- Deformasjoner og/eller sprekker på sikkerhetsspennene
- Korrosjon som kan ha en graverende effekt på overflaten til metalldeler (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir)
- Hvis vevbåndet ikke glir lett gjennom spennen
- Feilaktig lukking av spennene

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID
Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2021, har produktet en levetid til slutten av 2033). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT
Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство**. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ
Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P. SpA. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P. SpA; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ
Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Область применения
C.A.M.P. "RSQ", выпускается в двух модификациях, "RSQ FLEX" арт. 3179 / "RSQ FAST" арт. 3198, и является:
- привязью для работ в положении сидя по стандарту EN 813:2008 (ГОСТ Р EN813);
- привязью для рабочего позиционирования по стандарту EN 358:2018 (ГОСТ Р EN358);
- полной страховочной привязью по стандарту EN 361:2002 (ГОСТ Р 361)
- низкопрофильной привязью для альпинизма по стандарту EN 12777:2015+A1:2018 Тип C.

Это изделие предназначено для обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты в промышленности, строительстве, в спасательных операциях, а также в целом в любых областях, где требуется проведение работ на высоте.

Определения
Для оценки опасностей на рабочем месте и определения типов СИЗ используют понятие Фактора Падения, который высчитывается: FF (Фактор Падения) = H (Высота Падения)/L (Длина снаряжения, которое поглощает энергию Падения). Если фактор падения равен 0 и работник находится непосредственно под точкой закрепления и его строп натянут, тогда можно использовать снаряжение для рабочего позиционирования. В остальных случаях, когда фактор падения равен или больше 1, обязательно использовать снаряжение для остановки падения (**Рис.1**).
Ниже приведены типы стандартов:
EN 361: ПОЛНАЯ СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ Страховочная привязь является средством индивидуальной защиты от падения с высоты при использовании совместно с соответствующими компонентами системы остановки падения. Необходимо высчитывать величину безопасного пространства под ногами работника во избежание удара о препятствие или землю в случае падения. Для остановки падения предназначены только две точки крепления, которые находятся в верхней части привязи (грудная и спинная), они обозначены буквой А. (**Рис. 4**).
EN 813: ПРИВЯЗЬ ДЛЯ ПОЛОЖЕНИЯ СИДЯ Привязи предназначены для защиты от падения с высоты в системах канатного доступа, для рабочего позиционирования и систем ограничения доступа, исключительно при использовании брюшной точки закрепления. Максимально допустимая нагрузка (включая инструмент и экипировку) нанесена на маркировке изделия. Длительное нахождение в привязи без движений может повлечь серьезные травмы или смерть. Чтобы этого избежать, необходимо делать систематические перерывы в работе в безопорном положении. Брюшная точка крепления используется только для позиционирования на канатах **(Рис. 4)**.
EN 358: ПРИВЯЗЬ ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ Пояс для рабочего позиционирования представляет из себя устройство, предназначенное для удержания одного человека во время его работы на рабочем месте, т.е. является средством индивидуальной защиты, находясь под нагрузкой, препятствуя возможности падения или возможности оказаться в зоне, где появится риск падения. Максимально допустимая нагрузка (включая инструмент и экипировку) для позиционирования и удержания по стандарту EN 358 составляет 150 кг. Анкерная точка должна находиться на уровне пояса или выше. Точки крепления по стандарту EN 358: две боковые на поясном охвате (для позиционирования, должны использоваться совместно), задняя точка (для позиционирования и ограничения, может использоваться сама по себе отдельно) **(Рис. 4).**
Привязи для рабочего позиционирования EN 358 и привязи для работ в положении сидя EN 813 не могут использоваться сами по себе для остановки падения с высоты. Более того, привязи EN 358 для позиционирования не могут использоваться сами по себе в случае опасности полного зависания или чрезмерной нагрузки. Поэтому может быть необходимо применять их совместно с коллективными средствами защиты от падения (например, защитные сетки) или с индивидуальными средствами защиты (например, со средствами защиты по стандарту EN 363).
EN 12277/C: НИЗКОПРОФИЛЬНЫЕ ПРИВЯЗИ ДЛЯ АЛЬПИНИЗМА Привязи для альпинизма и скалолазания спроектированы для техники работ с применением динамических веревок EN 892, карабинов EN 12275 и страховочно-спусковых устройств EN 15151. Единственной точкой крепления для привязей Типа С является брюшная, показанная на **Рис. 4.** Присоединение веревки EN 892 осуществляется путем ввязывания (узлом восьмерка одним концом), а присоединение страховочно-спускового устройства EN 15151 осуществляется карабином EN 12275 carabiner. Будьте внимательны, влажность и обледенение могут негативно сказываться на характеристиках привязи. Такой тип использования рассчитан на защиту от падения при занятиях альпинизмом, скалолазания и спасательных работах, он не подходит для использования в качестве средства остановки падения при работах на высоте.

Использование
Для оптимальной регулировки выберите размер, следуя инструкциям в Таблице А. Дополнительно пользователь должен провести тест на подвешивание в безопасном месте для того, чтобы убедиться, что размер привязи выбран правильно и человек, использующий привязь, имеет приемлемую степень регулировок и что привязь достаточно удобна для предполагаемого использования. Во время использования очень важно на регулярной основе проверять положение застежек и всех регулировочных элементов. Для правильного надевания привязи следуйте инструкциям на **Рис.2**. Во время регулировки убедитесь, что грудная и спинная точки крепления находятся насколько это возможно высоко для избежания переворачивания при падении. Убедитесь, что все пряжки соединены и отрегулированы правильно (**Рис. 3**). Использование этого оборудования совместно с другими средствами защиты от падения с высоты должно соответствовать этим инструкциям и требованиям текущего законодательства (**Рис. 4**). Для правильного использования и присоединения к соответствующей точке крепления или подсистемы, например, амортизатора рывка, стропа и соединительного элемента, обратитесь к **Рис. 4**. Системы остановки падения, системы для рабочего позиционирования или альпинистские системы должны быть закреплены только к соответствующим точкам крепления, показанным на **Рис. 4**. Запрещено использоать для этого точки для развески снаряжения или другие компоненты конструкции привязи: смертельно опасно!
Структурные анкерные точки крепления должны находиться непосредственно над рабочей зоной и удовлетворять стандарту EN 795 и/или иметь подтвержденную прочность 12 кН (меаллические) или 18 кН (текстильные). Анкерные устройства, используемые в альпинизме, должны удовлетворять соответствующим нормам (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270 или EN 12276) и структура природных или искусственных опор при этом проверена. Проверяйте пряжки, проверяйте закрытость соединительных элементов и проверяйте все регулировки до и во время использования этого изделия. Для использования петель для развески снаряжения смотрите **Рис. 5**. Не используйте их для крепления средств индивидуальной защиты: смертельно опасно!
Для установки грудного зажима обратитесь к **Рис. 6**. Не допускать никаких модификаций и/или ремонта, если это не согласовано с производителем. Не совмещать изделия, которые могут повлиять на безопасность. Избегать контакта привязи с острыми гранями и абразивными поверхностями.
Основные материалы: полиэстер, металлические компоненты.

Спасработы
Используйте подходящее спасательное оборудование и обеспечьте соответствующие тренировки рабочей бригаде для того чтобы было возможно быстро спасти пострадавшего, минимизировав наступление эффектов синдрома подвешенного состояния.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА
Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:
- наличие порезов и/или оплавления силовых лент или веревки
- наличие порезов и/или оплавления силовых сшивок
- пряжки деформированы или на них появились трещины
- глубокая коррозия, серьезно изменяющая состояние поверхности металлических элементов (не исчезающая после легкого трения наждачной бумагой)
- Ленты плохо скользят через пряжки
- Неисправна или сломана пряжка

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ
Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2021, его срок службы не может быть больше конца 2033 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы предполагает, что изделие может быть отбраковано во время периодических инспекций, которые должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. SpA или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков..

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany
N.0123

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy
N.2008

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo
Model - Modell - Modell - Модель

Numero di serie - Serial number - Numéro de série
Seriennummer - Numero de serie - Serienummer
Serienummer - Serienummer - Серийный номер

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage
Tillverkningsmånad och tillverkningsår
Produksjonsmåned og -år - Месяц/Год производства

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop
Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки

Data del primo utilizzo - Date of first use
Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung
Fecha de la primera utilización - Datum ingebruikname
Datum för den första användningen - Dato før første bruk
Дата первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario
Gebruiker - Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen
Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar
Merknader - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden
Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll
Инспекции каждые 12 месяцев

Data / Date / Date / Datum / Fecha / Datum / Data / Dato / Дата	OK	Nome/Firma / Name/Signature / Nom/Signature / Name/Unterschrift / Nombre/Firma / Naam/Paraaf / Namn/Underskrift / Navn/Underskrift / Имя/Подпись	Data prossimo controllo / Date next control / Date du prochain contrôle / Datum von dernächsten Überprüfung / Fecha de la próxima revisión / Datum volgende inspectie / Datum för nästa kontroll / Dato for neste kontroll / Дата следующей инспекции

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU

RSQ FLEX
RSQ FAST

EN 361:2002
EN 813:2008
EN 358:2018
EN 12277:2015+A1:2018/C

CE 0123

September 2021 - Rev. 1
© C.A.M.P. SpA

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. “RSQ”, disponibile nelle due versioni “RSQ FLEX” art.3179 / “RSQ FAST” art.3198, è una:

- imbracatura con cosciali EN 813:2008;
- cintura di posizionamento sul lavoro EN 358:2018;
- imbracatura anticaduta per il corpo EN 361:2002;
- imbracatura bassa per l'alpinismo EN 12777:2015+A1:2018 Tipo C.

Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in un sistema anticaduta per la protezione e/o la prevenzione contro il rischio di cadute dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso, nella pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Definizioni

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta (**fig.1**).

Di seguito le tipologie normative:

EN 361: IMBRACATURA COMPLETA ANTICADUTA L'imbracatura completa anticaduta è un dispositivo di trattenuta del corpo per la protezione contro le cadute dall'alto quando è associato ad altri componenti di un sistema di arresto delle cadute. Va calcolato lo spazio necessario al di sotto dell'utilizzatore per evitare ogni impatto con la struttura o col terreno sottostante in caso di caduta dall'alto. I due punti di attacco anticaduta sono solo quelli situati sulla parte pettorale dell'imbracatura (sternale e dorsale) e identificati con la lettera A **(fig.4)**.

EN 813: IMBRACATURA BASSA Le imbracature basse sono destinate a essere utilizzate per la prevenzione delle cadute dall'alto nei sistemi di sospensione in accesso su corda, di posizionamento sul lavoro o di trattenuta, attraverso l'uso esclusivo del punto di attacco ventrale. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) è riportato sulla marcatura del prodotto. Sospensioni prolungate possono causare danni al corpo umano, e possono portare alla morte in caso di sospensione inerte dell'utilizzatore. Devono essere previste pause regolari dalla sospensione in modo da evitare qualsiasi danno al corpo umano. I due punti di attacco per la sospensione sono quelli ventrali **(fig.4).**

EN 358: CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E TRATTENUTA La cintura di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a sostenere una persona, durante il suo lavoro, per mezzo di un dispositivo di protezione individuale in tensione, in modo da evitare una caduta e di impedire ad una persona di raggiungere le zone che presentano un rischio di caduta dall'alto. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le cinture di posizionamento e di trattenuta EN 358 è 150 kg. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso. I punti di attacco EN 358 sono: i due punti laterali al cinturone (per il posizionamento, da utilizzarsi insieme), il punto posteriore (per il posizionamento e la trattenuta, da utilizzarsi da solo) **(fig.4).**

Le cinture di posizionamento EN 358 e le imbracature EN 813 non possono essere utilizzate da sole per la protezione contro le cadute dall'alto. Le cinture di posizionamento EN 358, inoltre, non possono essere usate da sole quando esista il pericolo di sospensione totale o tensione eccessiva. Può dunque essere necessaria l'integrazione con dei dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo (ad esempio reti di sicurezza) o individuali (sistemi d'arresto delle cadute conformi alla norma EN 363).

EN 12277/C: IMBRACATURA BASSA PER ALPINISMO L'imbracatura da alpinismo è concepita per l'uso con tecniche di progressione in arrampicata dal basso attraverso l'uso di corde dinamiche EN 892, moschettoni EN 12275 e dispositivi di assicurazione EN 15151. Il solo punto di legatura di un'imbracatura bassa di tipo C è esclusivamente quello ventrale di cui alla fig.4, connesso alla corda EN 892 tramite nodo delle guide con frizione (nodo ad otto ripassato) oppure al dispositivo di assicurazione EN 15151 tramite moschettone EN 12275. Il gelo e l'umidità possono influenzare negativamente le prestazioni dell'imbracatura, prestare attenzione. Questo tipo di uso è destinato alla protezione contro le cadute dall'alto durante la pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e di soccorso, non è idoneo ad usi anticaduta lavorativi.

Uso

Per ottenere una regolazione ottimale, scegliere la taglia seguendo le indicazioni della tab.A. Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto. Durante l'uso è essenziale controllare regolarmente la chiusura e la regolazione di tutti gli elementi. Per indossare l'imbracatura seguire le indicazioni riportate in **fig.2**. Durante la regolazione accertarsi che la posizione dei punti anticaduta dorsale e sternale sia il più alta possibile al fine di evitare la possibilità di ribaltamento in caso di caduta. Assicurarsi che tutte le fibbie dell'imbracatura siano montate e regolate correttamente (**fig.3**). L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti (**fig.4**). Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sottosistema, per esempio un assorbitore di energia, un cordino e un connettore e ad altri componenti, vedi **fig.4**. La connessione al sistema anticaduta o di posizionamento o per l'alpinismo deve avvenire esclusivamente attraverso i punti di attacco anticaduta o di posizionamento o per l'alpinismo come specificato nelle **fig.4**; è proibita la connessione agli anelli portamateriale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! Il punto di ancoraggio strutturale per l'anticaduta deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). I dispositivi di ancoraggio usati nelle attività alpinistiche devono essere conformi ad una delle norme pertinenti (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, EN 12276) ed è indispensabile verificare la solidità delle strutture naturali od artificiali a cui vengono connessi. Controllare le fibbie, la chiusura dei connettori e tutte le regolazioni prima e durante l'utilizzo del prodotto. Per l'utilizzo dei porta-materiali vedere **fig.5**. Non utilizzare i portamateriali per la connessione di dispositivi di protezione individuale: pericolo di morte!

Per l'installazione di un bloccante di risalita ventrale, vedere **fig.6**. Non effettuare modifiche e/o riparazioni se non espressamente autorizzati dal fabbricante. Non effettuare combinazioni con prodotti che possano interferire nella sicurezza. Evitare il contatto dell'imbracatura con spigoli vivi o superfici abrasive.

Materiali principali: poliestere, con componenti metallici.

Soccorso

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- •presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce/corde portanti
- •presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti
- •presenza di deformazioni e/o di fessure sulle fibbie di sicurezza
- •corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- •difficoltà di scorrimento della fettuccia nella fibbia
- •errata chiusura delle fibbie

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

C.A.M.P. “RSQ”, available in two versions, “RSQ FLEX” ref. 3179 / “RSQ FAST” ref. 3198, is a:

- •sit harness certified as to standard EN 813:2008;
- •work positioning belt certified as to standard EN 358:2018;
- •full body harness certified as to standard EN 361:2002
- •sit harness for mountaineering EN 12777:2015+A1:2018 Type C.

This product is intended for use in a fall arrest system for protection and/or prevention against the risk of falls from heights in industry, construction, rescue, mountaineering and climbing and, more generally, for any application of work at heights.

Definitions

To assess workplace hazards and determine the PPE to be used, the Fall Factor is calculated accordingly: FF (Fall Factor) = H (Height of Fall)/L (Length of Equipment that Absorbs the Fall). If the fall factor equals 0, and thus the operator is located below the anchorage point with the taut lanyard, the equipment can be used for positioning. In other cases, where the fall factor is equal to or greater than 1, it is mandatory to use fall arrest equipment (**Fig. 1**).

Following are the standard types:

EN 361: FULL BODY HARNESS A full body harness is a body restraint device for protection against falls from height when associated with other components in a fall arrest system. It is necessary to calculate the space needed below the user to avoid impact with the structure or the ground in the event of a fall. The two anchorage points for fall arrest are only those located on the chest of the harness (sternal and dorsal), indicated with the letter A. (**Fig. 4**).

EN 813: SIT HARNESS Sit harnesses are intended for use for fall prevention from heights in rope access systems, for positioning or restraint on the job, using only the ventral connection point. The maximum load for use (including equipment and tools) is shown on the product marking. Extended suspension can damage the human body and can lead to death in the event of inert suspension of the user. Regular breaks from working suspended must be scheduled to avoid injury to the body. The ventral attachment points are used for suspension **(Fig. 4)**.

EN 358: BELTS FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT The work positioning belt is a body restraint device that supports a person when working using personal protective equipment under tension, to avoid falls and to prevent a person from reaching the areas where there is a risk of fall from heights. The maximum load for use (including equipment and tools) for EN 358 positioning and restraint belts is 150 kg. The anchorage point must be at waist-level or higher. The EN 358 attachment points are: two side points on the belt (for positioning, to be used together), the rear point (for positioning and restraint, to be used on its own) **(Fig. 4).**

EN 358 positioning belts and EN 813 sit harnesses cannot be used on their own for protection against falls from heights. Furthermore, EN 358 positioning belts cannot be used on their own when there is a danger of total suspension or excessive tension. Therefore, it may be necessary to integrate these with collective fall protection devices (for example safety nets) or individual personal protection (fall protection systems compliant with EN 363).

EN 12277/C: SIT HARNESS FOR MOUNTAINEERING The mountaineering harness is designed for use with climbing progression techniques from below using EN 892 dynamic ropes, EN 12275 carabiners, and EN 15151 safety devices. The only connection point for a sit harness Type C is exclusively the ventral one shown in Fig. 4, connected to the EN 892 rope using the friction guide knot (figure-8 retraced) or the EN 15151 safety device using the EN 12275 carabiner. Ice and humidity can negatively influence the performance of the harness, pay attention. This type of use is dedicated for protection against falls for heights during mountaineering, climbing, and rescue, is not suitable for working fall arrest applications.

Use

For optimum adjustment, select the size following the instructions in Tab. A. Additionally, the user must perform a suspension test in a safe location to ensure that the harness size is correct, that the person wearing it has enough adjustment available, and that it is sufficiently comfortable for the intended use. During use, it is essential that the closures and adjustments of all elements be checked on a regular basis.

To put on the harness correctly, follow the instructions provided in **Fig. 2**. During adjustment, make certain that the dorsal and sternal fall arrest points are as high as possible to avoid the possibility of tilting in the event of a fall. Make certain that all of the harness buckles are assembled and adjusted correctly (**Fig. 3**). The use of this equipment, combined with other equipment components against falls from heights, must comply with these specific instructions for use and must comply with current legislation (**Fig. 4**). For correct use and for connection to a reliable anchorage point, and a subsystem, for example an energy absorber, a lanyard and a connector, and other components, see **Fig. 4**. The fall arrest system, positioning system, or mountaineering system must connect only in the fall arrest, positioning or mountaineering points specified in **Fig. 4**. It is prohibited to use the gear loops or other components of the harness for connection: danger of death!

The structural fall arrest anchorage points must be preferred above the work area and must comply with standard EN 795 and/or have a known strength of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). The anchor devices used in mountaineering activities must comply with one of the pertinent norms (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, or EN 12276) and it is essential that the stability of the natural or artificial structure to which they are connected is checked. Check the buckles, check that the connectors are closed, and check all adjustments before and during use of the product. To use the gear loops see **Fig. 5**. Do not use the gear loops for connecting personal protective equipment: danger of death!

For installation of a chest ascender, see **Fig. 6**. Do not make any changes and/or repairs unless expressly authorised by the manufacturer. Do not combine products that may interfere with safety. Avoid contact between the harness and sharp edges and abrasive surfaces.

Main materials: polyester, with metal components.

Rescue

Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- •presence of cutting and/or burning cuts and/or burns on the load-bearing straps and rope
- •presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings
- •presence of deformation or cracks on the safety buckles
- •deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal elements (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- •difficulty of sliding of the strap into the buckle
- •wrong closure of buckles

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2021, lifetime until end of 2033, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le “RSQ” C.A.M.P. est disponible en deux versions “RSQ FLEX” réf.3179 / “RSQ FAST” réf.3198, est :

- •une ceinture à cuissardes EN 813:2008 ;
- •une ceinture de maintien au travail EN 358:2018 ;
- •un harnais d'antichiute EN 361:2002.
- •un harnais cuissard pour l'alpinisme EN 12777:2015+A1:2018 Type C.

Ce produit est destiné à être utilisé dans un système antichute pour la protection et/ou de prévention contre les risques de chutes de hauteur dans l'industrie, le bâtiment, le sauvetage, l'alpinisme et l'escalade et, plus généralement, pour toute application de travaux en hauteur.

Définitions

Pour évaluer le danger d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, définir le facteur de chute qui se calcule avec la formule suivante : Facteur de chute = hauteur de chute / longueur de la longe. Si le facteur de chute est égal à 0 et que l'opérateur se trouve donc sous le point d'ancrage avec la longe tendue, un équipement de positionnement peut être utilisé. Dans les autres cas avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1, l'utilisation de dispositifs antichute est obligatoire (**fig.1**).

Les normes suivantes s'appliquent :

EN 361 : HARNAIS D'ANTICHIUTE Le harnais d'antichute complet est un dispositif de retenue du corps pour la protection contre les chutes de hauteur lorsqu'il est associé à d'autres composants d'un système antichute. L'espace nécessaire sous l'utilisateur doit être calculé pour éviter tout impact avec la structure ou avec le sol en cas de chute de hauteur. Les deux points d'attache antichute sont uniquement ceux situés sur le torse du harnais (sternal et dorsal) et identifiés par la lettre A (**fig.4**).

EN 813 : CEINTURE À CUISSARDES Les ceintures à cuissardes sont destinées à être utilisées pour la prévention des chutes de hauteur dans les systèmes de suspension en accès sur corde, les systèmes de maintien au travail ou de retenue, grâce à l'utilisation exclusive du point d'attache ventral. La charge de travail maximale (équipement et outils inclus) est indiquée sur le marquage du produit. Des suspensions prolongées peuvent nuire au corps humain et entraîner la mort en cas de suspendu inerte de l'utilisateur. Il faut prévoir des pauses régulières de suspension pour éviter tout dommage au corps humain. Les deux points d'attache pour le maintien au travail sont les ventraux (**fig.4**).

EN 358 : CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE La ceinture de maintien au travail est un dispositif de retenue du corps destiné à soutenir une personne, lors de son travail, au moyen d'un dispositif de protection individuelle sous tension, afin d'éviter une chute et d'empêcher une personne d'atteindre les zones qui présentent un risque de chute de hauteur. La charge de travail maximale (y compris l'équipement et les outils) pour les ceintures de maintien au travail et de retenue EN 358 est de 150 kg. Le point d'ancrage doit être au niveau de la taille ou au-dessus. Les points d'attache EN 358 sont : les deux points latéraux à la ceinture (pour le maintien, à utiliser ensemble), le point arrière (pour le maintien et la retenue, à utiliser seul) (**fig.4**).

Les ceintures de maintien au travail EN 358 et les harnais EN 813 ne peuvent pas être utilisés seuls pour la protection contre les chutes de hauteur. De plus, les ceintures de maintien au travail EN 358 ne peuvent pas être utilisées seules en cas de risque de suspension totale ou de tension excessive. Il peut donc être nécessaire de l'intégrer à des dispositifs antichute collectifs (ex : filets de sécurité) ou individuels (dispositifs antichute conformes à la norme EN 363).

EN 12277 / C : HARNAIS CUISSARD POUR L'ALPINISME Le harnais d'alpinisme est conçu pour être utilisé avec des techniques de progression en escalade depuis le bas grâce à l'utilisation de cordes dynamiques EN 892, de mousquetons EN 12275 et d'assureurs EN 15151. Le point d'attache d'un harnais bas de type C est exclusivement le ventral comme indiqué sur la **fig.4**, relié à la corde EN 892 au moyen du nœud en huit double ou au dispositif d'assurage EN 15151 au moyen d'un mousqueton EN 12275. Le gel et l'humidité peuvent nuire aux performances du harnais, faire attention. Ce type d'utilisation est destiné à la protection contre les chutes de hauteur lors de l'alpinisme, l'escalade et le sauvetage, il n'est pas adapté aux utilisations de protection antichute pour le travail.

Utilisation

Pour obtenir un ajustement optimal, choisir la taille en suivant les indications du **tab. A**. De plus, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension dans un endroit sûr pour s'assurer que le harnais est de la bonne taille, a un réglage suffisant et est suffisamment confortable pour l'utilisation prévue. Lors de l'utilisation, il est indispensable de vérifier régulièrement la fermeture et le réglage de tous les éléments.

Pour mettre le harnais, suivre les instructions de la **fig.2**. Lors du réglage, veiller à ce que la position des points d'antichute dorsal et sternal soit la plus haute possible afin d'éviter la possibilité de renversement en cas de chute.S'assurer que toutes les boucles du harnais sont correctement montées et ajustées (**fig.3**). L'utilisation de cet équipement, associée à d'autres composants d'équipement de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme à ces instructions d'utilisation spécifiques et être conforme aux normes en vigueur (**fig.4**). Pour une utilisation correcte et pour la connexion à un point d'ancrage fiable, à un sous-système, par exemple un absorbeur d'énergie, une longe et un connecteur et à d'autres composants, voir **fig.4**. La connexion au système d'antichute ou de maintien ou pour l'alpinisme, doit s'effectuer exclusivement par les points d'attache d'antichute ou de maintien ou pour l'alpinisme comme spécifié en **fig. 4**. La connexion aux porte-matériels ou à d'autres parties du harnais est interdite : danger de mort !

Le point d'ancrage structurel pour l'antichute doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Les dispositifs d'ancrage utilisés dans les activités d'alpinisme doivent être conformes à l'une des normes applicables (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, EN 12276) et il est indispensable de vérifier la solidité des structures naturelles ou artificielles auxquelles ils sont connectés. Vérifier les boucles, la fermeture des connecteurs et tous les réglages avant et pendant l'utilisation du produit. Pour l'utilisation des porte-matériels, voir **fig.5**. Ne pas utiliser les porte-matériels pour connecter des équipements de protection individuelle : danger de mort !

Pour l'installation d'un bloqueur ventral de remontée, voir **fig.6**. N'effectuer aucune modification et/ou réparation sauf l'autorisation expresse du fabricant. Ne pas faire de combinaisons avec des produits qui pourraient nuire à la sécurité. Ne pas utiliser le produit à proximité de machines en mouvement et/ou d'équipements électriques. Éviter tout contact du harnais avec des arêtes vives ou des surfaces abrasives.

Matériaux principaux : polyester, avec composants métalliques.

Secours

Se doter de l'équipement de sauvetage approprié et fournir une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent rapidement aider les blessés à minimiser les effets de la suspension inerte.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- •présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles/cordes porteuses
- •présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité
- •présence de déformations et/ou de fissures sur la bouclerie de sécurité
- •corrosion qui altère sérieusement l'état de surface des éléments métalliques (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- •difficulté de coulissement des sangles dans la boucle de réglage
- •mauvaise fermeture des boucles

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2021, durée de vie jusqu'à la fin 2033). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

C.A.M.P. “RSQ”, erhältlich in den beiden Ausführungen “RSQ FLEX”, Art. 3179 / “RSQ FAST”, Art. 3198, ist ein:

- •Nach EN 813:2008 zertifizierter Sitzgurt;
- •Nach EN 358:2018 zertifizierter Haltegurt;
- •Auffanggurt für den Körper EN 361:2002
- •Sitzgurt zum Bergsteigen gemäß EN 12777:2015+A1:2018 des Typs C.

Dieses Produkt ist für die Verwendung in einem Auffangsystem zum Schutz und/oder zur Vorbeugung gegen Abstürze in der Industrie, im Bauwesen, im Rettungswesen, beim Bergsteigen und Klettern sowie ganz allgemein für alle Anwendungen bei Arbeiten in der Höhe bestimmt.

Definitionen

Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Sturzfaktor definiert, der mit der folgenden Formel berechnet wird: Sturzfaktor = Sturzhöhe/Verbindungsmittellänge. Ist der Sturzfaktor 0 und befindet sich der Arbeiter somit unterhalb des Anschlagpunkts mit angespanntem Verbindungsmittel, so kann eine Positionierungsausrüstung verwendet werden. In den anderen Fällen, mit gleichem oder höher als 1 liegendem Sturzfaktor, ist das Tragen von Auffanggeräten Pflicht (**Abb.1**).

Nachstehend die Normentypologien:

EN 361: KOMPLETTER AUFFANGGURT Der komplette Auffanggurt ist eine Rückhaltevorrichtung für den Körper, der vor Abstürzen aus der Höhe schützt, wenn er mit anderen Komponenten eines Auffangsystems verwendet wird. Es ist der nötige Sturzraum unter dem Benutzer zu berechnen, um im Falle eines Sturzes aus der Höhe jeden Aufschlag mit der Struktur oder dem Boden darunter zu vermeiden. Die beiden Auffangösen befinden sich nur im Brustteil des Auffangurtes (am Brustbein und am Rücken) und sind mit dem Buchstaben A gekennzeichnet. (**Abb.4**).

EN 813: SITZGURT Die Sitzgurte sind dafür gedacht, in den freihängenden Systemen in Seilzugang, zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Zurückhalten durch den exklusiven Gebrauch der ventralen Halteöse Abstürzen vorzubeugen. Die maximale Gebrauchslast (Ausrüstung und Geräte inbegriffen) ist auf der Produktmarkierung angeführt. Ein längeres Hängen kann dem menschlichen Körper schaden und im Falle eines regungslosen Hängens des Benutzers zum Tod führen. Es sind regelmäßige Pausen vom Hängen vorzusehen, um jegliche Schäden am menschlichen Körper zu vermeiden. Die beiden Befestigungspunkte für die Aufhängung befinden sich am Bauch **(Abb. 4)**.

EN 358: HALTEGURT ZUR ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG UND ZUM RÜCKHALTEN Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung ist eine Rückhaltevorrichtung für den Körper, die durch eine persönliche Schutzausrüstung, an der man hängt, für das Halten einer Person während ihrer Arbeit bestimmt ist, so dass ein Absturz vermieden und eine Person daran gehindert wird, die Bereiche zu erreichen, die eine Absturzgefahr aus der Höhe darstellen. Die maximale Nutzlast (Ausrüstung und Geräte inbegriffen) für die Positionierungs- und Rückhaltegurte gemäß EN 358 beträgt 150 kg. Der Anschlagpunkt muss auf Taillenhöhe oder darüber liegen. Die Befestigungspunkte gemäß EN 358 sind die beiden seitlichen Punkte am Gürtel (für die Positionierung, müssen zusammen verwendet werden) und der Punkt am Rücken (für die Positionierung und das Rückhalten, muss allein verwendet werden) **Abb. 4**.

Die Haltegurte EN 358 und Sitzgurte EN 813 dürfen für den Schutz gegen Abstürze aus der Höhe nicht allein benutzt werden. Ferner dürfen die Haltegurte EN 358 nicht allein benutzt werden, wenn die Gefahr eines freien Hängens oder zu hoher Spannung besteht. Es kann die Integrierung durch Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen aus der Höhe erforderlich sein, des Typs kollektiv (zum Beispiel Sicherheitsnetze) oder persönlich (Auffangsysteme gemäß der Norm EN 363).

EN 12277/C: SITZGURT ZUM BERGSTEIGEN. Der Klettergurt zum Bergsteigen ist für die Verwendung bei Klettertechniken zum Aufstieg mit Hilfe von dynamischen Seilen gemäß EN 892, Karabinern gemäß EN 12275 und Bremsgeräten gemäß EN 15151 konzipiert. Der einzige Befestigungspunkt eines Sitzgurtes vom Typ C ist ausschließlich der in **Abb.4** gezeigte Punkt am Bauch, der mit dem Seil gemäß EN 892 über einen eingebundenen Achterknoten verbunden oder an das Bremsgerät gemäß EN 15151 über einen Karabinerhaken gemäß EN 12275 befestigt ist. Frost und Feuchtigkeit können die Funktion des Gurtzeugs beeinträchtigen, seien Sie daher vorsichtig. Diese Art der Verwendung ist nur für den Schutz gegen Absturz beim Bergsteigen, Klettern und für Rettungseinsätze vorgesehen, sie ist nicht zur Absturzsicherung am Arbeitsplatz geeignet.

Verwendung

Um eine optimale Einstellung zu erzielen, ist die Größe unter Befolgung der Anweisungen in Tab.A auszuwählen. Darüber hinaus hat der Benutzer an einem sicheren Ort einen Hängetest durchzuführen, um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, ausreichend eingestellt wurde und für den vorgesehenen Gebrauch einen angemessenen Komfort bietet. Beim Gebrauch unbedingt in regelmäßigen Abständen den Verschluss und die Einstellung aller Elemente kontrollieren. Beim Anlegen des Gurts die Anweisungen der **Abb.2** befolgen. Achten Sie beim Einstellen darauf, dass die Auffangpunkte am Rücken und am Brustbein so hoch wie möglich liegen, um im Falle eines Sturzes ein Überkippen zu vermeiden. Sicherstellen, dass alle Gurtschnallen einwandfrei eingesetzt und eingestellt wurden (**Abb.3**). Der Gebrauch dieser Geräte in Kombination mit anderen Komponenten der Schutzausrüstung gegen Abstürze aus der Höhe von oben muss mit diesen spezifischen Gebrauchsanleitungen übereinstimmen und den geltenden Normen entsprechen (**Abb.4**). Zur korrekten Verwendung und Verbindung mit einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Teilsystem, z.B. einem Falldämpfer, einem Verbindungsmittel oder -element und anderen Komponenten siehe **Abb.4**. Die Verbindung an das Auffang- oder Positionierungssystem oder an das Bergsteigergerät darf nur über die in **Abb.4** angegebenen Auffang- oder Positionierungsösen oder Ösen für das Bergsteigergerät erfolgen; die Verbindung mit den Materialschlaufen oder anderen Komponenten des Gurtes ist verboten: Todesgefahr!

Der strukturelle Anschlagpunkt für die Absturzsicherung ist vorzugsweise oberhalb des Arbeitsbereichs vorzusehen und muss der Norm EN 795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Festigkeit von 12 kN (Anschlageinrichtung aus Metall) bzw. 18 kN (textile Anschlageinrichtung) aufweisen. Die beim Bergsteigen verwendeten Verankerungen müssen einer der einschlägigen Normen entsprechen (EN 566, EN 568, EN 569, EN 959, EN 12270, EN 12276) und die Festigkeit des natürlichen oder künstliches Materials, mit dem sie verbunden werden, ist unbedingt zu überprüfen. Die Schnallen, der Verschluss der Verbindungselemente und alle Einstellungen vor und während des Produktgebrauchs prüfen. Für den Gebrauch der Materialhalter siehe **Abb.5**. Materialhalter nicht für die Verbindung der persönlichen Schutzausrüstung benutzen: Todesgefahr!

Zum Installieren einer Bruststeigklemme siehe **Abb.6**. Keine Änderungen und/oder Reparaturen vornehmen, wenn der Hersteller keine ausdrückliche Genehmigung erteilt hat. Nicht mit Produkten kombinieren, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten. Vermeiden, dass der Gurt mit scharfen Kanten oder rauen Oberflächen in Berührung kommt.

Hauptmaterial: Polyester, mit Metallkomponenten.

Rettung

Sich mit geeigneter Rettungsausrüstung ausstatten und für die entsprechende Ausbildung der Arbeitsteams sorgen, damit sie der verunglückten Person sofortige Hilfe leisten können, um die Auswirkungen des reglosen Hängens auf ein Mindestmaß zu reduzieren.

ÜBERPRÜFUNG

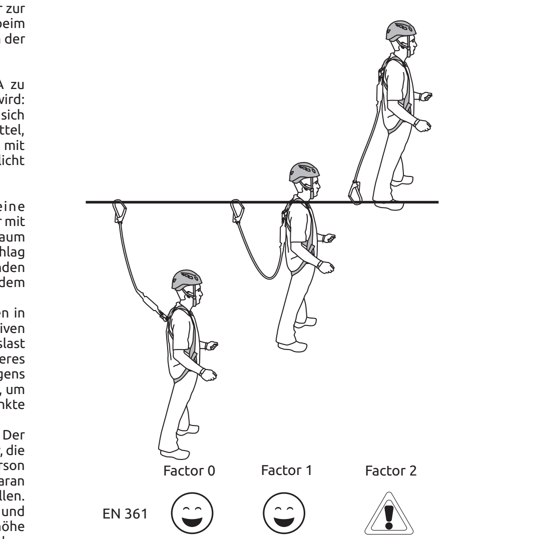
Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

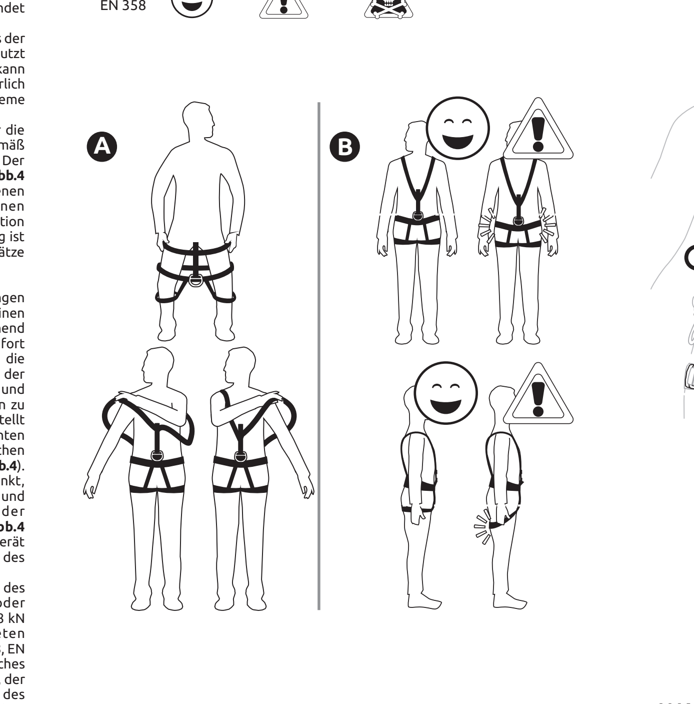
- •Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern/-Seilen
- •Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten
- •Vorhandensein von Verformungen und/oder Rissen an den Sicherheitsschnallen
- •Korrosion, die den Oberflächenzustand der Metallelemente gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- •Gleitschwierigkeit des Gurtbands in der Schnalle
- •Falsche Schließung der Schnallen

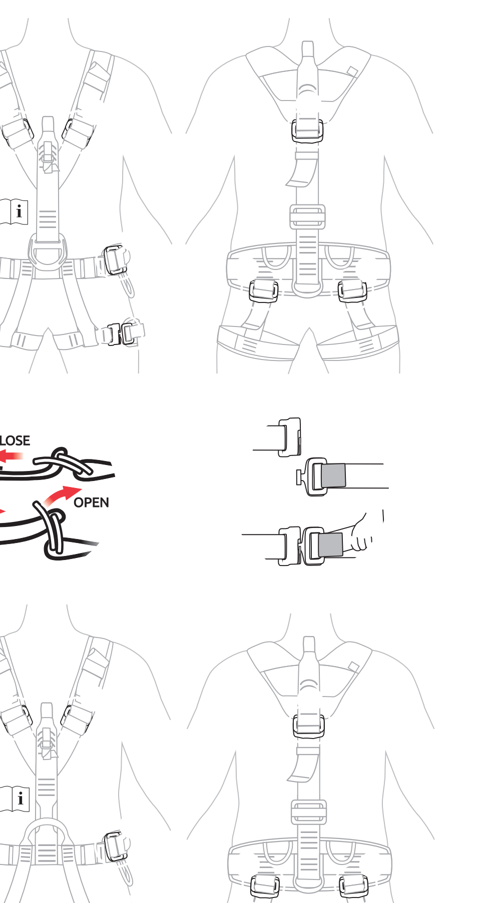
Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

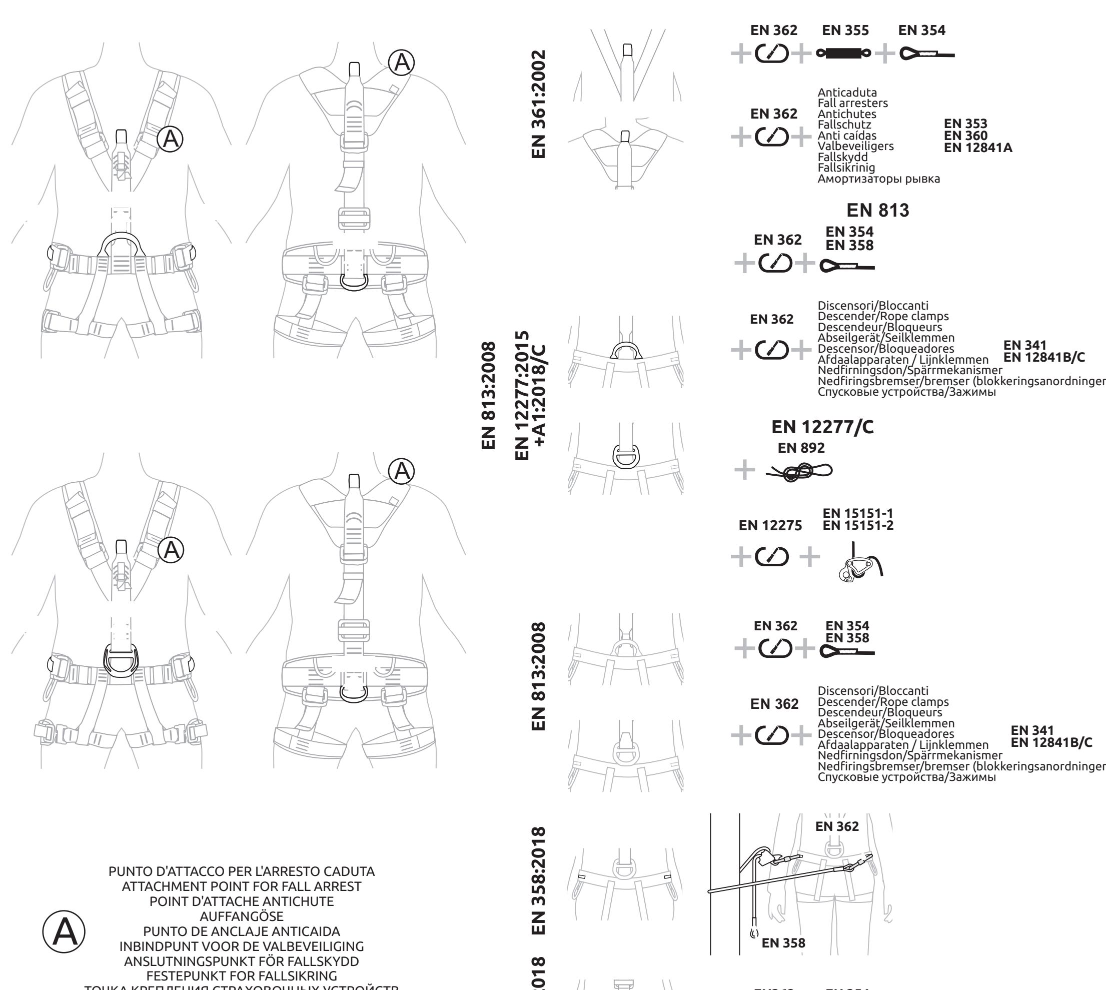
LEBENSDAUER

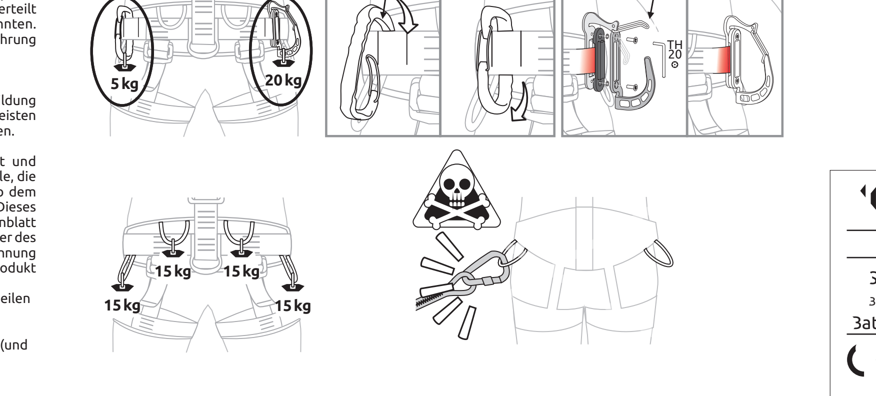
Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2021, Lebensdauer bis Ende 2033) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher

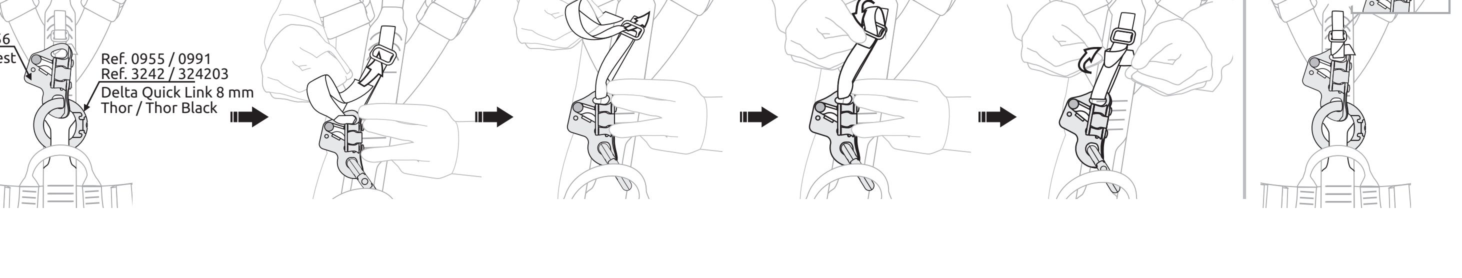












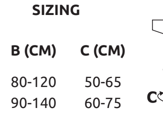
A

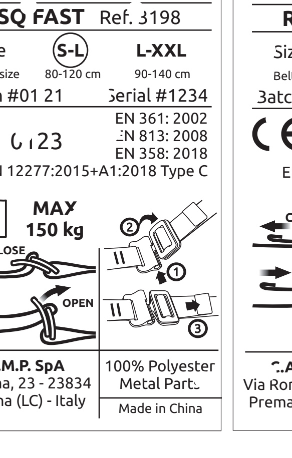
CE 0123

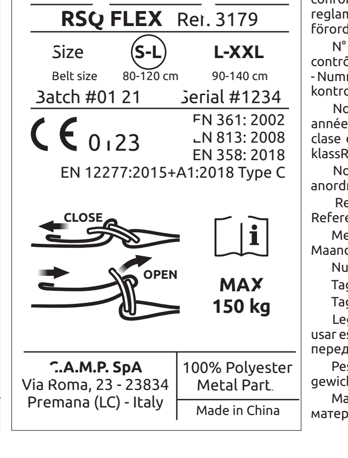
REF.	NAME	EN 361:2002	EN 813:2008	EN 358:2018	EN 12277:2015 +A1:2018/C
3179 3198	RSQ FLEX RSQ FAST	●	●	●	●

SIZING

SIZE	A (CM)	B (CM)	C (CM)
S-L	55-75	80-120	50-65
L-XXL	65-85	90-140	60-75







Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name und Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Naam en adres van de fabrikant - Tillverkarens namn och adress - Produsentens navn og adresse - Название и адрес производителя

Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425

N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта

Norma di riferimento: anno di pubblicazione/tipo-classe di dispositivoSuitable norm and year of publication// device Type-ClassNorme de référence et année de publication/ type-classe du dispositifGeltende Norm und Jahr Veröffentlichung/typ-GeräteklasseNorma de referencia y año de publicación/ tipo-clase de dispositivoVan toepassing zijnde norm en jaar van publicatie/type-klasse van het apparaatReferensnorm och utgivningsår/ anordningens typ-klassReferansestandard og utgivelsesår/enhetstype-klasseСоответствующий стандарт и год его публикации/устройство Тип-Класс

Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства

Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц и год производства

Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Serienummer - Serienummer - Serienummer - Серийный номер

Taglia - Size - Taille - Größe - Cortar - Maat - Storlek - Størrelse - Размер

Taglia cinturone - Belt size - Taille de ceinture - Hüftgurtgröße - Talla cinturón - Gordelmaat - Bältets storlek - Beltestørrelse - Размер пояса

Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de gebruiksaanwijzingen - Läs igenom bruksanvisningen - Les instruksjonene for bruk - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием

Peso massimo di utilizzo - Maximum use weight - Poids maximal d'utilisation - Maximale Gebrauchslast - Peso máximo de utilización - Maximaal toegestaan gewicht - Maximal användarvikt - Maksimal bruksvekt - Максимальный вес пользователя

Materiale principale - Main material - Matériau principal - Hauptmaterial - Material principal - Basismateriaal - Huvudmaterial - Hovedmateriale - Основной материал